

## **My Friend's Mother in the USA**

### **Uzbek transcript:**

Shu do'stlarimning bittasini uyiga borganimda, uning onasi, onasi saksan sakkiz yoshda ekan, lekin haliyam juda baquvvat, endi qizi bilan turadi, birgalikda, qizi va kuyovi bilan birga turadi, lekin o'zining xonasi alohida, o'zining oshxonasi mavjud. Endi o'zi o'zi uchun ovqat pishiradi. O'zi kirlarini o'zi yuvadi. Xonasini o'zi tozalaydi. Umuman juda qiziqarli. Qanday desam mustaqil, umuman hatto bir uyda yashasalar hamki ovqatlanishda ham alohida o'zi uchun o'zi ovqat tayyorlaydi. Va hatto shunisi qiziqarli bo'luvdi, birinchi borganimda, do'stim aytivdi onam, onam bilan sani tanishtiraman deb, u yerga borganimda onasi yo'q ekan. Onasi doktor ko'rigiga borgan ekan. Endi uyda kirganimdan keyin, bir pas otib, onasi ham kelib qoldi. Chiqib kutib olsak, onasi mashinada. Saksan sakkiz yashar ayol mashina haydab kelayapti bir o'zi. Bu man uchun juda ham, qanday desam qiziqarli tuyuldi. Endi albatta niyat qilamanki, bizni ham otaxonlarimiz, onaxonlarimiz uzoq umr ko'rishsin. Bundan tashqari onasi o'z xonasiga meni taklif qilganidan keyin, umuman xonani ko'rib hayron qoldim. Xonada ish stoli bo'lib, ish stolida komputer turibdi. Komputer internetga ulangan. Ayol saksan sakkiz yoshda bo'lsa hamki, hali qanday desam, internet bilan shug'ullanadi, internetdan ma'lumot qidiradi, izlanadi. Bu narsa umuman man uchun juda g'alati tuyuldi va umuman qanday desam, istardimki bizda ham shu narsa, shunday narsalar yo'lga qo'yilsa, umuman, keksalarga bo'lgan munosabat. Albatta bu narsalar borasida ham o'zgarishlar qilinishi kerak deb o'ylayman.

### **English translation:**

When I visited one of my friends, her mother, her mother is 88, but still she is very strong. She lives with her daughter. Together, she lives with her daughter and son in-law, but she has her own room, her own kitchen. She cooks for herself. She does her own washing. She cleans her room. In fact, very interesting. How can I say? Independent, even though they live in one house... separately getting meals, she cooks for herself. It was very interesting when I went there for the first time. My friends had told me that she would introduce me to her mother and when we got there her mother was absent at the moment. Her mother went to see the doctor. After, we went into the house. In a while her mother came. When we went out to meet her, she was in the car. A woman who is 88 is driving a car all by herself. It seemed, how can I say, very interesting to me. Certainly, I wish our older women and men to live long. Besides, after her mother invited me into her room, I was surprised to see the room. There was a desk in the room and there was a computer on the desk. The computer is connected to internet. Even though the woman is 88 years old, still, how can I say, she works with internet. She looks for information on the internet, searches... This thing seemed very strange to me. And how can I say? I wish we had the same thing, things similar to this, in fact, [I wish we had] this attitude to[wards] older people. I certainly think that we need to make changes about these things.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated